

*MODERN LANGUAGE REVIEW*, Cambridge, England, 1949.

ALBERT E. SLOMAN, *The phonology of Moorish jargon in the works of early Spanish dramatists and Lope de Vega*, págs. 207-217.—En el teatro anterior a Lope, los moros hablan con *xexeo* [*Xeñor Xan Ximón*, según ya dice Nebrija] y esporádicamente usan *b* por *p*, *g* por *k*, *ll*, *ñ*, por *li*, *ni*. Lope imita el uso del *xexeo*, emplea regularmente los cambios antes esporádicos, y elimina elementos que eran extraños al verdadero hablar de los moros, tales como *r* por *l*, *h* por *f* y *f* por *h*, *ch* por *ll*. Lope les hace usar la persona *nosotros* o el infinitivo por las otras formas verbales; el imperativo es *-alde*, *-elde*, *-ilde*. Abundan las confusiones entre los pronombres sujetos, entre *ser* y *estar* y en el género del artículo. Hay algunas palabras inventadas y otras acortadas.